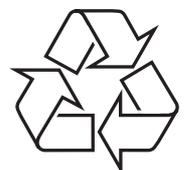




© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

PD9000\_12\_UM\_MTK1389Q\_V1.0



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PD9000



---

CS Příručka pro uživatele

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης

---

FI Käyttöopas

---

HU Felhasználói kézikönyv

---

PL Instrukcja obsługi

---

PT Manual do utilizador

---

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

---

SK Príručka uživateľa

---

**PHILIPS**

# Índice

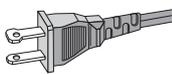
<b>1</b>	<b>Importante</b>	<b>2</b>
	Importantes instruções de segurança	2
	Aviso	5
<b>2</b>	<b>O seu leitor de DVD portátil</b>	<b>9</b>
	Introdução	9
	Conteúdo da embalagem	9
	Descrição geral da unidade principal	10
	Descrição geral do telecomando	12
<b>3</b>	<b>Como começar</b>	<b>14</b>
	Carregar a bateria	14
	Instalar as pilhas do telecomando	15
	Ligar equipamento adicional	16
<b>4</b>	<b>Utilizar o seu leitor</b>	<b>17</b>
	Ligar	17
	Selecione o idioma do ecrã	17
	Reproduzir discos	17
	Opções de reprodução	18
<b>5</b>	<b>Ajustar definições</b>	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Informações do produto</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Resolução de problemas</b>	<b>21</b>

# 1 Importante

---

## Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
- ② Guarde estas instruções.
- ③ Respeite todos os avisos.
- ④ Siga todas as instruções.
- ⑤ Não use o aparelho perto de água.
- ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
- ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
- ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
- ⑨ Em países com rede polarizada, não invalide o propósito de segurança da ficha polarizada ou com ligação à terra. Uma ficha polarizada possui dois pernos, um maior do que o outro. Uma ficha com ligação à terra possui dois pernos e um terceiro com ligação à terra. O perno maior e o terceiro perno são incluídos para sua segurança. Se a ficha fornecida não corresponder à sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada.  
Atenção: Para evitar choques eléctricos, faça corresponder o perno maior da ficha ao orifício maior da tomada e introduza a ficha por completo na tomada.



- ⑩ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
- ⑪ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.

- ⑫ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.



- ⑬ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
- ⑭ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
- ⑮ As pilhas (conjunto de pilhas ou pilhas instaladas) não devem ser expostas a calor excessivo, tal como a exposição directa à luz solar, fogo ou situações similares.
- ⑯ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos.
- ⑰ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).
- ⑱ Quando a ficha de ALIMENTAÇÃO ou o dispositivo de ligação de um aparelho forem utilizados como dispositivo de desactivação, o dispositivo de desactivação deve estar pronto para ser utilizado de imediato.
- ⑲ Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



## Aviso

- Nunca retire o revestimento deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

---

## Segurança auditiva

### Ouça a um volume moderado.

- A utilização de auscultadores com o volume alto pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o tempo, o “nível de conforto” da sua audição adapta-se a volumes de som superiores. Deste modo, após uma audição prolongada, um som considerado “normal” pode na verdade ser um som alto e prejudicial para a audição. Para evitar que isto aconteça, defina o volume num nível seguro antes de os seus ouvidos se adaptarem e deixe ficar.

### Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

### Ouça durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposição prolongada ao som, mesmo em níveis normalmente “seguros”, também pode causar a perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

## Certifique-se de que respeita as seguintes directrizes ao utilizar os auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não aumente o volume de forma a que não consiga ouvir o que se passa à sua volta.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Não utilize auscultadores durante a condução de um veículo motorizado, ao andar de bicicleta ou skate, etc.; pode constituir um perigo para o trânsito e é ilegal em muitas zonas.



### Atenção

- A utilização de controlos ou ajustes no desempenho de procedimentos para além dos que são aqui descritos pode resultar em exposição perigosa à radiação ou funcionamento de risco.

---

## Aviso

Quaisquer alterações ou modificações feitas a este dispositivo que não sejam expressamente aprovadas pela Philips Consumer Lifestyle poderão anular a autoridade do utilizador para operar o equipamento.



Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.

### Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos.

---

## Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

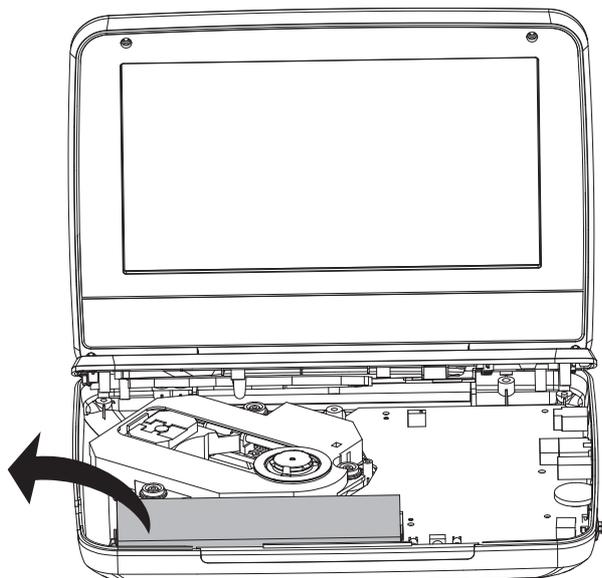


Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

O produto contém pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/EC, as quais não podem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos.

Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local de pilhas. A eliminação correcta das pilhas ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

Entregue sempre o produto a um profissional para remover a bateria incorporada.



Be responsible  
Respect copyrights

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins. A gravação e reprodução de material podem exigir autorização. Consulte o Copyright Act 1956 e as Performer's Protection Acts 1958 a 1972. Este produto incorpora tecnologia de protecção de direitos de autor ao abrigo das patentes dos EUA e por outros direitos de propriedade intelectual da Rovi Corporation. A manipulação e a alteração são proibidas.



DivX, DivX Certified e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.



Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.

“Dolby” e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

Este aparelho contém esta etiqueta:



## 2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

### Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução). É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças. O leitor de DVD reproduz os seguintes discos (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

- DVD-Video
- Vídeo CD
- CD áudio
- MP3 (CD)
- DivX
- Discos com ficheiros JPEG

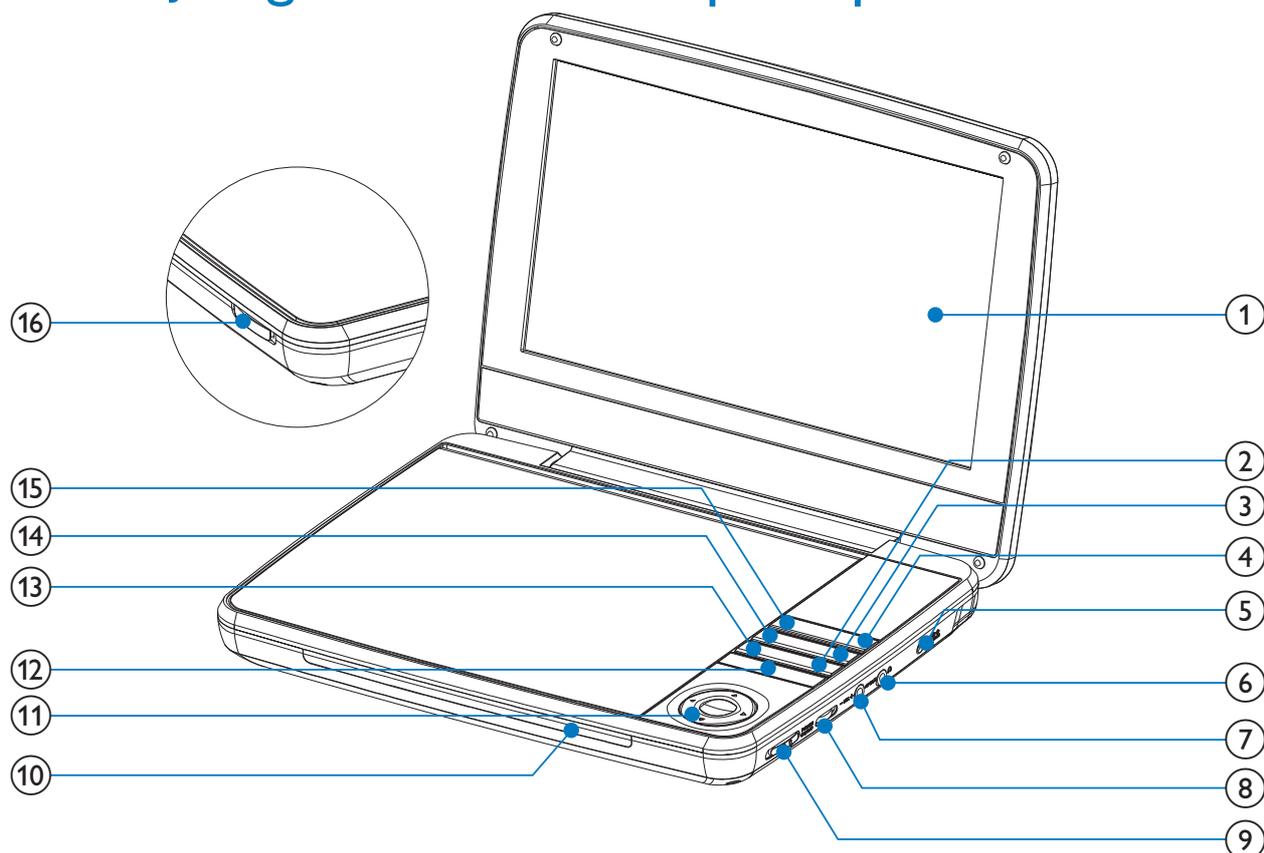
---

### Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- Leitor de DVD portátil
- Telecomando
- Transformador CA, ASUC12E-090080 (Philips)
- Adaptador para carro
- Cabos AV
- Bolsa de montagem no automóvel
- Manual do Utilizador
- Manual de início rápido

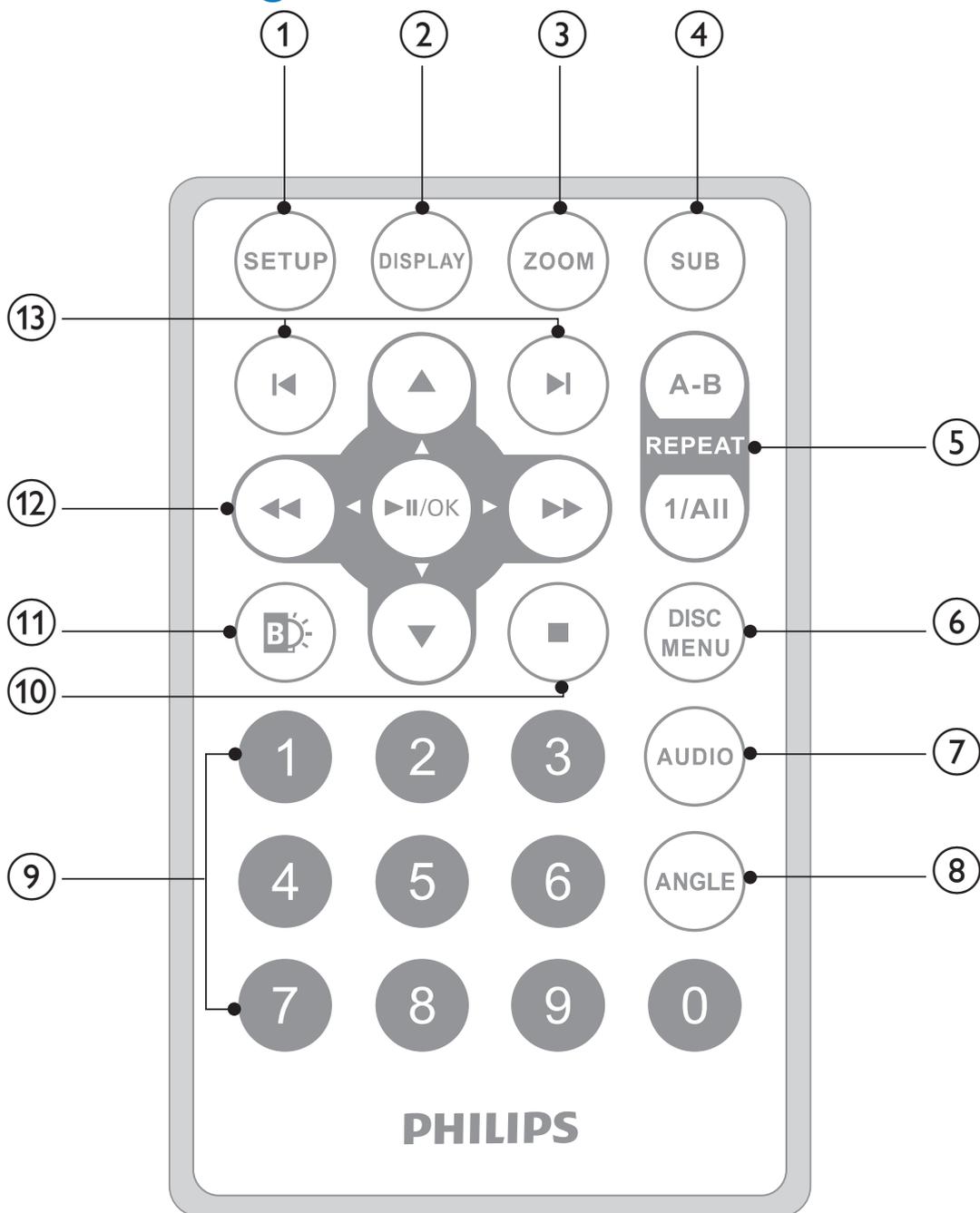
## Descrição geral da unidade principal



- ① **Painel de apresentação**
- ② **STOP**
  - Pára a reprodução do disco.
- ③ **SUBTITLE**
  - Seleccione o idioma das legendas do DVD.
- ④ **OPTIONS**
  - Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.
- ⑤ **DC IN**
  - Tomada de alimentação.
- ⑥ 
  - Tomada para os auscultadores.
- ⑦ **AV OUT**
  - Ficha de saída de áudio/vídeo.
- ⑧ **VOLUME**.....
  - Aumenta ou diminui o volume.

- ⑨ **POWER ON/OFF (CHR)**
- Liga/desliga o leitor de DVD.
- ⑩ **CHR/IR/⓪**
- Indicador de carga/Sensor do telecomando/Indicador de alimentação.
- ⑪ **▲, ▼, ◀, ▶**
- Navega pelos menus.
- ◀, ▶**
- Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
- Confirma uma entrada ou selecção.
  - Inicia, pausa ou retoma a reprodução do disco.
- ⑫ **◀◀, ▶▶**
- Avança para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ⑬ **DISC MENU**
- Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
  - Para VCD, liga ou desliga o modo PBC (Controlo da Reprodução).
  - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑭ **AUDIO**
- Para DVD, selecciona um idioma do áudio.
  - Para VCD, selecciona um modo de áudio.
- ⑮ **SETUP**
- Aceder ou sair do menu de configuração.
- ⑯ **OPEN▶**
- Abre a gaveta do disco.

## Descrição geral do telecomando



- ① **SETUP**
  - Aceder ou sair do menu de configuração.
- ② **DISPLAY**
  - Mostrar informações da reprodução.
- ③ **ZOOM**
  - Aumentar ou diminuir zoom.
- ④ **SUB**
  - Seleccionar o idioma das legendas do DVD.

- ⑤ **A-B REPEAT**
- Marcar a secção para reprodução de repetição.
- REPEAT 1/ALL**
- Repetir um capítulo/faixa/título.
- ⑥ **DISC MENU**
- Para DVD, aceder ou sair do menu do disco.
  - Para VCD, activar ou desactivar o modo PBC (controlo de reprodução).
- ⑦ **AUDIO**
- Para DVD, seleccionar um idioma de áudio.
  - Para VCD, seleccionar um modo de áudio.
- ⑧ **ANGLE**
- Seleccionar um ângulo de visualização diferente para um DVD.
- ⑨ **Numeric Keypad 0 - 9**
- Introduzir números.
- ⑩ **■**
- Interromper a reprodução do disco.
- ⑪ **☒**
- Ajustar o brilho da retroiluminação do ecrã.
- ⑫ **▲, ▼, ◀, ▶**
- Deslocar o cursor para cima/baixo/esquerda/direita.
- ◀◀, ▶▶**
- Procurar para a frente ou para trás a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
- Iniciar, interromper ou retomar a reprodução do disco.
  - Confirma uma entrada ou selecção.
- ⑬ **◀, ▶**
- Avançar para o capítulo, faixa ou título anterior/seguinte.

# 3 Como começar



## Atenção

- Utilize os controlos apenas como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, ser-lhe-ão pedidos os números de modelo e série do seu leitor. Os números de modelo e de série encontram-se na parte inferior do seu leitor. Anote os números aqui:

N.º do modelo \_\_\_\_\_

N.º de série \_\_\_\_\_

---

## Carregar a bateria



## Atenção

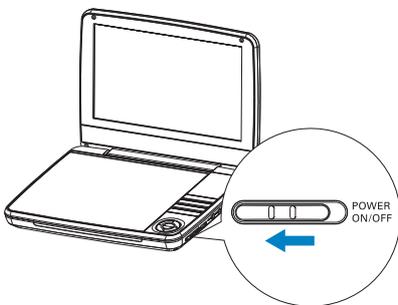
- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão impressa na parte inferior do leitor.
- Utilize apenas o transformador fornecido para carregar a bateria.



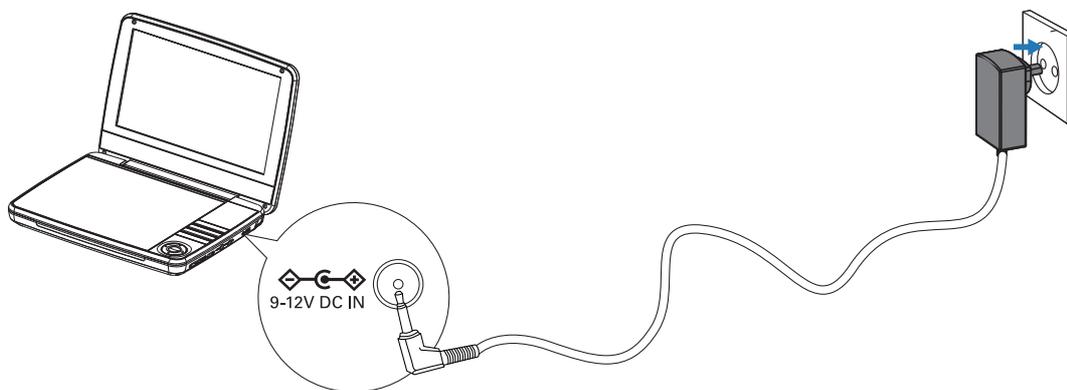
## Nota

- A chapa de sinalética encontra-se na parte inferior do leitor.
- Só pode carregar o leitor quando estiver no modo desligado.

**1** Deslize o interruptor **POWER ON/OFF (CHR)** para a posição **OFF** .



**2** Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.



- ↳ O indicador **CHR** acende (a vermelho). Demora cerca de 7 horas a carregar completamente a bateria.
- ↳ Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador **CHR** desliga-se.

## Instalar as pilhas do telecomando



### Atenção

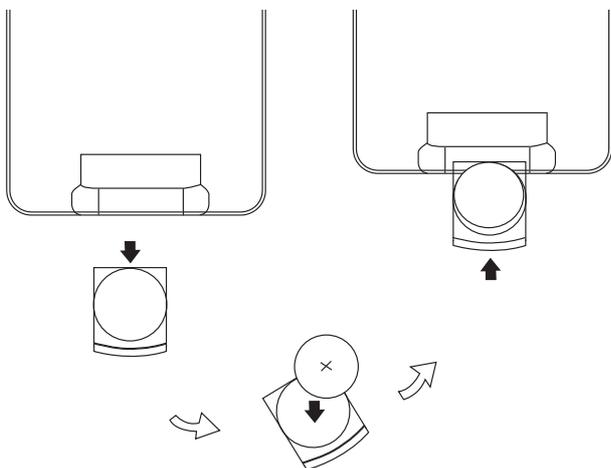
- Risco de explosão! Mantenha as pilhas afastadas do calor, luz solar ou chamas. Nunca elimine as pilhas queimando-as.
- Pode haver perigo de explosão se a bateria não for substituída correctamente. Substitua-a por uma do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.
- As pilhas contêm substâncias químicas e devem ser eliminadas correctamente.
- Material em perclorato - poderá aplicar-se um manuseamento especial. Consulte [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

### Na primeira utilização:

- 1 Retire a película protectora para activar a pilha do telecomando.

### Para substituir a pilha do telecomando:

- 1 Abra o compartimento das pilhas.
- 2 Insira 1 pilha CR2025 com a polaridade adequada (+/-), como indicado.
- 3 Feche o compartimento das pilhas.



## Ligar equipamento adicional



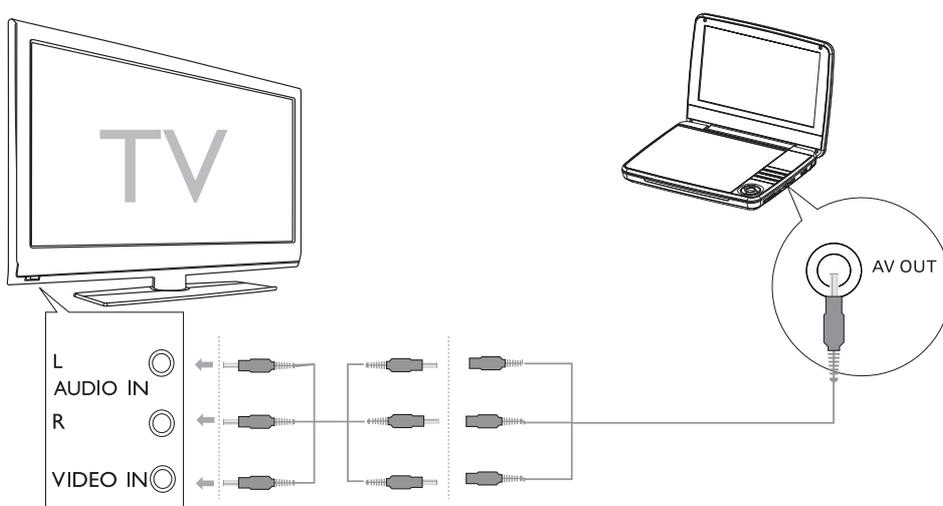
### Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Pode ligar o leitor a um TV ou amplificador para desfrutar de DVDs ou Karaoke.

Combine a cor dos cabos AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as fichas:

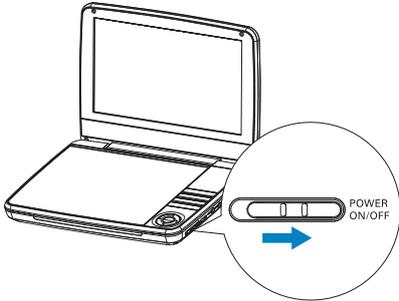
- o cabo amarelo é para a entrada de vídeo amarela
- os cabos vermelho/branco são para as entradas de áudio vermelha/branca.



## 4 Utilizar o seu leitor

### Ligar

Deslize o interruptor **POWER ON/OFF (CHR)** para a posição **ON**.



↳ O indicador **Ⓛ** acende (a verde).

### Selecione o idioma do ecrã

Pode escolher outro idioma para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ É apresentado o menu de configuração.
- 2 Acede a **[-- General Setup Page --] > [OSD Language]**.
- 3 Prima **▶** para seleccionar uma opção.
- 4 Prima **OK** para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

### Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN▶** no leitor.
- 2 Insira o disco com a etiqueta para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.  
↳ A reprodução inicia automaticamente. Caso contrário, prima **▶||** /**OK**.
  - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima **▶||** /**OK** para iniciar a reprodução.
  - Para pausar, prima **▶||/OK**. Prima novamente para retomar a reprodução.
  - Para parar, prima **STOP** duas vezes.

- Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀ ou ▶.
- Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀ ou ▶ uma ou mais vezes.

---

## Opções de reprodução

- 1 Durante a reprodução, prima **OPTIONS** para seleccionar opções de reprodução.
- 2 Siga as instruções no ecrã.

## 5 Ajustar definições

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Utilize as teclas de navegação para seleccionar uma opção e prima **OK** para confirmar.

<b>[-- General Setup Page --]</b>	
<b>[OSD Language]</b>	Seleccione o idioma para apresentação no ecrã.
<b>[Screen Saver]</b>	Activa/desactiva a protecção de ecrã.
<b>[Last Memory]</b>	Selecciona se deseja iniciar a reprodução a partir do ponto onde foi interrompida pela última vez.
<b>[Angle Mark]</b>	Selecciona as opções de apresentação de marcas de ângulo.
<b>[-- Video Setup Page --]</b>	
<b>[Brightness]</b>	Ajusta o brilho do ecrã.
<b>[Contrast]</b>	Ajusta o contraste do ecrã.
<b>[TV Display]</b>	definir a relação de aspecto do ecrã
<b>[TV Type]</b>	definir o formato de saída de vídeo para o sistema de TV
<b>[-- Battery Life Setup Page --]</b>	
<b>[LCD Backlight]</b>	Ajusta o nível de luminosidade predefinido da iluminação do ecrã.
<b>[-- Preference Page --]</b>	
<b>[Audio]</b>	Selecciona o idioma de áudio.
<b>[Subtitle]</b>	Seleccionar o idioma das legendas do DVD.
<b>[Disc Menu]</b>	Selecciona o idioma do menu do disco.
<b>[Parental]</b>	Selecciona o nível parental.
<b>[DivX Subtitle]</b>	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
<b>[Password]</b>	Altera a palavra-passe (3308 por predefinição).
<b>[DivX VOD]</b>	Obtém o código de registo DivX.
<b>[Default]</b>	Repõe as definições originais.

3 Prima ◀ para regressar ao item do menu anterior.

4 Prima **SETUP** para sair.

## 6 Informações do produto



### Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	239 × 39 × 178 mm
Peso	1,1 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz Saída: DC 9V= 0,8A
Consumo de energia	9 W
Limites de temperatura de funcionamento	0-45°C
Comprimento de onda laser	650 nm
Saída de vídeo	
Formato	PAL & NTSC
Nível de saída	1 V <sub>p</sub> - p ± 20%
Impedância carregada	75 Ω
Linha de saída de áudio	
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2 V ± 10%
Impedância carregada	10 KΩ
Distorção de áudio + ruído	≤ -80 (1 KHz)
Resposta em frequência	20 Hz-20 KHz ± 1 dB
Rácio sinal-ruído	≥ 80 dB
Separação de canais	≥ 80 dB
Limites dinâmicos	≥ 80 dB

# 7 Resolução de problemas



## Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa.

Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registre o seu leitor e obtenha assistência em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

### Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

### Imagem distorcida

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

### **Impossível reproduzir o disco**

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

### **Sem resposta à pressão de botões no telecomando**

- Certifique-se de que a distância entre o telecomando e o leitor está livre de obstáculos.
- A partir de uma distância curta, aponte o telecomando directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do telecomando.
- A utilização do telecomando não é compatível com este disco. Consulte as instruções do disco.

### **O leitor está quente.**

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.